

Miejsce i data sporządzenia dokumentu

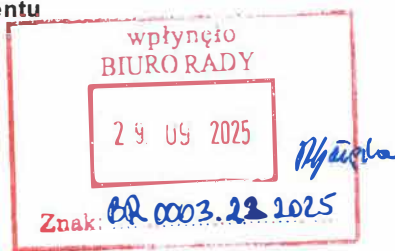
Pruszków (miasto) 2025-09-29

Dane nadawcy

KONRAD SIPIERA
05-800 Pruszków (miasto)
Województwo: MAZOWIECKIE
Powiat: pruszkowski
Gmina: Pruszków (gmina miejska)

Dane adresata

POWIAT PRUSZKOWSKI (05-800 PRUSZKÓW, WOJ. MAZOWIECKIE)



Podpis elektroniczny 29-09-2025
zweryfikowano w dniu
wynik weryfikacji:
ważny / nieważny / brak możliwości weryfikacji
.....
podpis sporządcy INSPIRATOR
mgr inż. Violetta Karmaza

INTERPELACJA

Wydatki poniesione przez Powiat Pruszkowski w związku z wizytą delegacji z Niemiec

Na podstawie art. 21 ust. 2 ustawy o samorządzie powiatowym zwracam się z prośbą o udostępnienie informacji dotyczącej wydatków poniesionych przez Powiat Pruszkowski w związku z wizytą delegacji z Powiatu Esslingen w dniach 11–14 września 2025 r.

W szczególności proszę o:

1. Przekazanie kopii wszystkich faktur, rachunków i umów, które zostały opłacone przez Powiat Pruszkowski w związku z organizacją tej wizyty.
2. Wskazanie źródła finansowania (które pozycje budżetu powiatu zostały obciążone tymi wydatkami).
3. Informację, czy część kosztów została pokryta z innych środków (np. zewnętrznych, sponsorów).

Uzasadnienie:

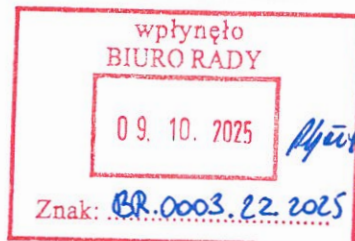
Na sesji Rady Powiatu przedstawiono zbiorcze zestawienie kosztów wizyty delegacji na kwotę blisko 100 tys. zł. Największą część wydatków stanowiło wyżywienie (ponad 55 tys. zł). W celu pełnej transparentności oraz możliwości oceny zasadności poniesionych kosztów konieczne jest zapoznanie się ze szczegółową dokumentacją finansową.

Dokument nie zawiera podpisu

Podpis elektroniczny

**STAROSTA PRUSZKOWSKI**

Ul. Drzymały 30
05-800 Pruszków
Tel. +48 22 738 14 00
Fax. +48 22 728 92 47
www.powiat.pruszkow.pl



Pruszków, 9 października 2025 r.

BR.0003.22.2025

Pan
Rafał Sieradzki
Przewodniczący Rady
Powiatu Pruszkowskiego
w miejscu

W odpowiedzi na interpelację Pana Konrada Sipiery – Radnego Powiatu Pruszkowskiego z dnia 29 września 2025 r. dotyczącą wydatków poniesionych przez Powiat Pruszkowski w związku z wizytą delegacji z Niemiec, informuję co następuje:

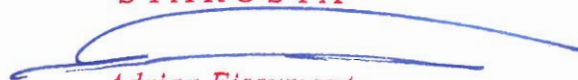
Ad 1. W załączeniu kopie wszystkich faktur, rachunków i umów, które zostały opłacone przez Powiat w związku z organizacją wizyty.

Ad 2. Dz.750, Rozdz. 75020 § 4300, Dz.750, Rozdz. 75020 § 4220, Dz.921, Rozdz. 92105 § 4300.

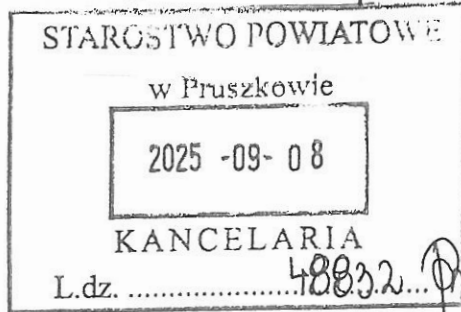
Ad 3. Całość kosztów została pokryta ze środków Powiatu Pruszkowskiego.

Załączniki:

1. Faktura FV2025/09/15
2. Faktura FV/113/PL/2509
3. Umowa BZ/1/2025/BD/U
4. Faktura 7/9/2025
5. Faktura PRU/2840/2025
6. Umowa BZ/1/2025/AS
7. Faktura 51/09/2025
8. Faktura 239/08/2025
9. Faktura 176/2025
10. Faktura 454/020/2025
11. Faktura FV/0032/09/2025
12. Faktura 6/09/VAT/2025
13. Korekta 1/09/KOR/2025
14. Faktura FA/65/09/2025/PR
15. Faktura 434/9/2025/P300
16. Faktura 246/09/2025
17. Faktura 08/09/25

STAROSTA

Adrian Ejssymont

B2



p. b. Dębskiego
9.09.2025

Kliknij i zapłać online »

Faktura numer
FV2025/09/15

Miejsce wystawienia: Warszawa
Data wystawienia: 2025-09-05
Data sprzedaży: 2025-09-05

Sprzedawca:

Grapa Group Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością
Obozowa 20/U11
01-161 Warszawa, Polska
NIP 527-31-37-350
info@grapa-systems.pl
www.grapa-systems.pl
Telefon: 661552916

Nabywca:

POWIAT PRUSZKOWSKI
Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków, Polska
NIP 5342405501

Odbiorca:

POWIAT PRUSZKOWSKI
Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków, Polska

LP	Nazwa towaru / usługi	Kod produktu	Ilość	Cena netto	Wartość netto	VAT %	Wartość VAT	Wartość brutto
1	Wydruk jednostronny do tekstylnej ścianki reklamowej 400 x 230 cm z blackoutem		1 szt	1 650,00	1 650,00	23	379,50	2 029,50
				W tym	1 650,00	23	379,50	2 029,50
				Razem	1 650,00		379,50	2 029,50
					Wartość netto	1 650,00 PLN		
					Wartość VAT	379,50 PLN		
					Wartość brutto	2 029,50 PLN		

Do zapłaty: 2 029,50 PLN

Słownie: dwa tysiące dwadzieścia dziewięć PLN pięćdziesiąt gr

Termin płatności: 2025-09-19

Płatność: Przelew 14 dni

Bank: PKO Bank Polski

Konto: 52 1020 1042 0000 8402 0611 3361

Imię i nazwisko wystawcy
Albert Kaczmarczyk

Finansowanie : 750.75020.4300

82/20/2015/E2/W

INSPEKTOR

Beata Dąbrowska

Sprawdzono pod względem merytorycznym

12.08.2015

Biura Zarządu

data

pieczęć, podpis

Sprawdzono pod względem form rachunk.

Marta Jenderalik Dąbrowska

data

pieczęć, podpis

Zakup usług/materiałów został zaakceptowany

i jest zgodny z art. 2 ust. 1 INSPEKTOR
Ustawy - Prawo Zamówień Publicznych

12.08.2015

data

Beata Dąbrowska

pieczęć, podpis

Rachunek bankowy kontrahenta jest/nie jest* zgodny z rachunkiem
rozliczeniowym zamieszczonym na białej liście podatków.
Podatnik jest/nie jest* czynnym podatnikiem VAT.

Weryfikacji dokonano dnia 12.08.2015 godz. 9.04

Identyfikator wyszukiwania n4.52.m-8414e5.

Data 12.08.2015 INSPEKTOR

* niewłaściwe skreślić

(podpis pracownika komendy terytorialnej)

Beata Dąbrowska

B2

JH/2025/6585

Faktura VAT	Data wystawienia:	2025-09-10	 121908
Numer faktury FV/113/PL/2509	Data sprzedaży:	2025-09-01	

Sprzedawca

P.U.H. Kingwash Krzysztof Orlikowski
Bałtycka 3a
82-100 Nowy Dwór Gdański
NIP: 579-209-22-32
EORI: PLS79209223200000

STAROSTWO POWIATOWE
w Pruszkowie

2025 -09- 10

KANCELARIA

L.dz. 483170

Nabywca

POWIAT PRUSZKOWSKI
ul. Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków
NIP: 5342405501

Nr konta: 15 1020 1778 0000 2302 0079 6912
Bank: PKO Bank Polski
SWIFT/BIC: BPKOPLPW
Forma płatności: Kredyt kupiecki (148,50 zł)
Termin płatności: 2025-09-24

	Nazwa towaru lub usługi	Cena brutto	PKWiU	Ilość	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
1	Magnesy na samochód z projektu Rozmiar: 60cm x 40cm Typ: Magnes Premium 922 - one size Oklejaj magnes_auto_projekt	74,25 zł		2 szt.	120,73 zł	23%	27,77 zł	148,50 zł
Suma:					120,73 zł	---	27,77 zł	148,50 zł
					120,73 zł	23%	27,77 zł	148,50 zł

Do zapłaty : 148,50 zł

Zapłacono: 0,00 zł
Pozostało do zapłaty: 148,50 zł

Podpis sprzedawcy

Podpis klienta

Folkturo zgłosze 2 wniośniew 02/3/2025/BD/W
Finansowanie: 450.75020.9300

INSPEKTOR
Beata Dąbrowska

NACZELNIK
Sprawdzono pod względem merytorycznym
Biura Zarządu

12.01.2025

data Marta Jędrzejak-Dybała

Sprawdzono pod względem form - rachunk.

Zakup usług/materiałów został zaakceptowany

jest zgodny z art. 2 ust. 1 pkt 1

Ustawy - Prawo Zamówień Publicznych

12.08.2025

data

INSPEKTOR

pieczęć i podpis
Beata Dąbrowska

Podatnik jest/nie jest * zgodny z rachunkiem
rozliczeniowym zamieszczonym na białej liście podatków.
Podatnik jest/nie jest * czynnym podatnikiem VAT.

Weryfikacji dokonano dnia 12.08.25 godz. 9:36

Identyfikator wyszukiwania 0YF2E-954444m

Data 12.08.2025

* niewłaściwe skreślić

(podpis przebiega przez całą linię merytoryczną)

UMOWA

BZ/ 1/2025/BD/U

zawarta w dniu 9 września 2025 r. w Pruszkowie, pomiędzy:

Powiatem Pruszkowskim, ul. Drzymały 30, 05-800 Pruszków, NIP: 5342405501, REGON: 013267144, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu Pruszkowskiego, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, w imieniu i na rzecz którego działają:

- 1) Adrian Ejssymont – Starosta Pruszkowski,
- 2) Leszek Zarzycki – Wicestarosta,

a

Paweł Mońko, prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą Paweł Mońko Komartrans Przewóz Osób, z siedzibą w Pruszkowie przy ul. Zacisze 41, 05-800 Pruszków NIP: 534 10 39 187, zwanym dalej „Zleceniobiorcą”.

Strony wspólnie ustalają:

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest świadczenie przez Zleceniobiorcę usługi transportowej na rzecz Zleceniodawcy w dniach od 11 do 14 września 2025 r.
2. Usługa będzie realizowana przy użyciu autobusu lub busa przystosowanego do przewozu do 30 osób wraz z bagażem oraz kierowcy zapewnionego przez Zleceniobiorcę.
3. Pojazd oraz kierowca będą do dyspozycji Zleceniodawcy w ww. terminie zgodnie z ustalonym harmonogramem, z możliwością jego modyfikacji przez Zleceniodawcę w uzgodnieniu ze Zleceniobiorcą.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się do przekazania Zleceniobiorcy szczegółowego harmonogramu przejazdów nie później niż na 3 dni przed rozpoczęciem świadczenia usługi.
5. Zleceniodawca ma prawo do zmiany godzin harmonogramu a Zleceniobiorca wyraża na to zgodę.
6. Zleceniodawca zobowiązuje się do poinformowania Zleceniobiorcy o zmianie harmonogramu najpóźniej na jeden dzień wcześniej.

§ 2.

1. Zleceniobiorca odpowiada za stan techniczny autokaru zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami, sprawność wyposażenia w trakcie trwania umowy i ponosi wszelkie dodatkowe udokumentowane koszty wynikłe z tego tytułu jak również wynikłe z nie podstawienia autokaru.
2. Zleceniobiorca oświadcza, że autokar posiada aktualne ubezpieczenie OC i NNW.

3. Zleceniobiorca oświadcza, iż kierowca wykonujący przejazdy objęte przedmiotem umowy posiada wszystkie wymagane prawem kwalifikacje i uprawnienia zawodowe.
4. Zleceniobiorca ponosi koszty awarii oraz napraw autokarów.
5. W przypadku niemożności kontynuowania jazdy uszkodzonym pojazdem Zleceniobiorca zobowiązany jest do podstawienia drugiego autokaru, bądź wynajęcia od obcego przewoźnika na trasie przejazdu na własny koszt.
6. Zleceniobiorca pokrywa ewentualne koszty parkingowe.

§ 3.

Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w razie:

1. opóźnienia przewozu wynikającego z okoliczności leżących po stronie Przewoźnika przekraczającego 15 minut względem harmonogramu – w wysokości 2 % wynagrodzenia, za stwierdzone opóźnienie, za każdy przypadek naruszenia.
2. nienależytego wykonania umowy przez Przewoźnika, innego niż określone w pkt 1 – w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto, za każde stwierdzone uchybienie.
3. Przewoźnik wyraża zgodę na dokonywanie potrąceń kar umownych z należnego mu wynagrodzenia, a jeżeli potrącenie to nie będzie możliwe, wykonawca zobowiązuje się zapłacić kary umowne w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty przyjmującego formę noty księgowej.
4. Zleceniodawca zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych, na zasadach ogólnych.
5. W przypadku siły wyższej (np. klęski żywiołowe, nagłe choroby, wypadki), Strony zobowiązują się do niezwłocznego kontaktu i wspólnego ustalenia rozwiązania sytuacji.

§ 6.

1. Z tytułu wykonania czynności określonych w § 1 ust. 1 Zleceniobiorca otrzyma wynagrodzenie w łącznej wysokości 4320 zł brutto (słownie: cztery tysiące trzysta dwadzieścia złotych) obejmujące podatek od towarów i usług (VAT) według obowiązującej stawki.
2. Wynagrodzenie będzie wypłacone na podstawie złożonej Zleceniodawcy prawidłowo wystawionej faktury VAT, przelewem na rachunek bankowy nr: 46 1140 2017 0000 4002 0728 1225 , w terminie 14 dni od daty doręczenia faktury Zleceniodawcy. Zleceniobiorca zobowiązuje się do doręczenia do siedziby Zleceniodawcy faktury.
3. Za datę dokonania płatności przez Zleceniodawcę poczytuje się dzień obciążenia jego rachunku kwotą należną na rzecz Zleceniobiorcy.

4. Zleceniobiorca oświadcza, że numer rachunku rozliczeniowego wskazany we wszystkich fakturach, które będą wystawione w jego imieniu, jest rachunkiem, dla którego zgodnie z rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo bankowe, prowadzony jest rachunek VAT.

§ 7.

Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania poufności wszelkich informacji uzyskanych w związku z realizacją umowy.

§ 8.

Dane osobowe w Starostwie Powiatowym w Pruszkowie są przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Unii Europejskiej (w szczególności z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE zwanym dalej „RODO”) i przepisami krajowymi z zakresu ochrony danych osobowych.

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w Starostwie Powiatowym w Pruszkowie jest Starosta. Kontakt ze Starostą: tel. (0-22) 738-14-22, sekretariat@powiat.pruszkow.pl
2. Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym można się skontaktować pod adres email: ochrona.danych@powiat.pruszkow.pl
3. Podstawą przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust.1 lit. b Rozporządzenia RODO tj. w celu realizacji niniejszej umowy.
4. Odbiorcami danych osobowych będą organy i instytucje uprawnione do otrzymania danych osobowych na podstawie przepisów prawa.
5. Osoba, której dane osobowe są przetwarzane:
 - 1) ma prawo żądać od administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania;
 - 2) ma prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych, a także prawo do przenoszenia swoich danych osobowych;
 - 3) ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, czyli Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
6. Dane osobowe będą przechowywane do czasu przedawnienia ewentualnych roszczeń oraz zgodnie z przepisami dotyczącymi archiwizacji dokumentów.
7. Przy przetwarzaniu danych osobowych Administrator nie stosuje zautomatyzowanego podejmowania decyzji i profilowania.

§ 9.

Osobami do kontaktu w ramach niniejszej umowy będą:

- ze strony Powiatu Beata Dąbrowska, e-mail: beata.dabrowska@powiat.pruszkow.pl, tel. 22 738 1527, Aleksandra Siadek, e-mail: aleksandra.siadek@powiat.pruszkow.pl, tel. 22 738 1498

- ze strony Zleceniobiorcy Paweł Mońko, email: biuro@komartrans.pl, tel. 601 243 299

§ 10.

Wszelkie spory wynikające z różnej interpretacji postanowień niniejszej umowy, strony zobowiązują się rozstrzygnąć polubownie. W sytuacji braku porozumienia strony poddają wszelkie spory wynikłe z tytułu niniejszej umowy pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Powiatu.

§ 11.

Zleceniobiorca przyjmuje do wiadomości, że treść niniejszej umowy, a w szczególności dotyczące go dane identyfikacyjne i przedmiot umowy, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie ustawy.

§ 12.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo Przewozowe.

§ 13.

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 14.

Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Powiatu Pruszkowskiego, jeden dla Zleceniobiorcy.

Zleceniodawca

Zleceniobiorca

WICESTAROSTA

STAROSTA

Leszek Zieliński

Adrian Ejssymont

KOMARTRANS Przewóz Osób
PAWEŁ MOŃKO
05-800 Pruszków, ul. Zacisze 41
tel. 122/ 72 65 23; 601 24 32 99
NIP 534 10 39 187 REGON 011425018

SKARBNIK
Powiatu Pruszkowskiego

Katarzyna Jasńska

FAKTURA VAT nr

7/9/2025

Komartrans Przewóz Osób Paweł Mońko

ul. ZACISZE 41

05-800 Pruszków

NIP 534-10-39-187

tel./fax 0-(22) 728 35 25

kom.0 - 601-24-32-99

konto; multikonto business 46 1140 2017 0000 4002 0728 1225

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -09- 17

KANCELARIA

L.dz.

ODBIORCA

Nazwa **POWIAT PRUSZKOWSKI**
Adres **ul. Drzymały 30**
Kod **05 - 800 PRUSZKÓW**
NIP **534 - 24 - 05 - 501**

Data wystawienia

16.09.2025

Data sprzedaży

11/14 - 09 - 2025

Termin zapłaty

Sposób zapłaty

przelew 14 dni

Lp	Nazwa towaru lub usługi	PKWiU	ILOŚĆ	JM	Cena netto	Wartość netto	VAT	Wartość VAT
1	Usługa transportowa w dniach 11/14 wrzesień - 2025 roku według umowy BZ/1/2025/BD/U z dnia 09 września 2025 roku	49.39.Z	1	x	4000,00	4 000,00 zł	8%	320,00 zł

Słownie złotych:

cztery tysiące trzysta dwadzieścia zł

zero groszy

	Do zapłaty	VAT	Netto
Razem:	4320,00	320,00 zł	4 000,00 zł

W tym:			23%	
	4320,00	320,00 zł	8%	4 000,00 zł
			0%	

Osoba upoważniona
do odbioru faktury

Osoba upoważniona
do wystawienia faktury

11-09-2025

100%
2 dnio 1.09.2025r.
Złoto finansowanie: 750.75020.4300

INSPEKTOR
Beata Dąbrowska

prawdzone pod względem merytorycznym
NACZELNIK
Biura Zarządu

14.09.2025

data
Maria Jędrzejak-Dybała
Sprawdzono pod względem form - rachunk.

2025, który automatów został zaakceptowany

zgodny z art. 2 ust. 1 pkt 1
Prawo Zamówień Publicznych

17.09.2025

INSPEKTOR
pieczęć, podpis
Beata Dąbrowska

Rachunek bankowy kontrahenta jest/nie jest * zgodny z rachunkiem
rozliczeniowym zatwierdzonym na białej liście podatników.
Podatnik jest/nie jest * czynnym podatnikiem VAT.

Weryfikacji dokonano dnia 18.09.25 godz. 11³⁰

Identyfikator wyszukiwania 1e.9.25-34j7h60

Data 18.09.2025

* nielubienie skreślić

INSPEKTOR
(podpis pracownika komórki merytorycznej)
Beata Dąbrowska

B2

JW/2025/6845

91.107mnu

22-09-2025

Wzrost

p. A. Stadek

22.09.2025

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -09- 18

KANCELARIA

L.dz. 50963

Sprzedawca:

Hotele De Silva Sp. z o.o.

ul. Puławska 45B, 05-500 Piaseczno

NIP: 5213397811

BDO 000379552

Hotel Victor Pruszków DeSilva

ul. Andrzeja 1A, 05-803 Pruszków

Nabywca:

POWIAT PRUSZKOWSKI

ul. Michała Drzymały 30

05-800 Pruszków

NIP: 5342405501

wpłynęło

Wydział Budżetu i Finansów

2025 -09- 26

podpis

FAKTURA VAT ORYGINAŁ

Numer: PRU/2840/2025 Strona: 1

Data wystawienia dokumentu: 17.09.2025 Data sprzedaży: 16.09.2025

Nazwa transakcji	Kod usługi	Jednostka miary	Ile	Cena Netto	Wartość Netto	VAT stawka	Wartość brutto
Usługa noclegowa	55.10.10	Usługa	1	16666.67	16666.67	8%	18000.00
Usługa Gastronomiczna 8%	56.10.11	Usługa	1	24074.07	24074.07	8%	26000.00
Usługa Gastronomiczna 23%		Usługa	1	7792.68	7792.68	23%	9585.00
Razem usługi 23%					7792.68	1792.32	9585.00
Razem usługi 8%					40740.74	3259.26	44000.00
Ogółem usługi					48533.42	5051.58	53585.00

Należność ogółem: 53585.00

Słownie: pięćdziesiąt trzy tysiące pięćset osiemdziesiąt pięć złotych zero groszy

Zapłacono ogółem: 0.00

Forma płatności : Przelew (53585.00)

Do zapłaty: 53585.00

Kwotę 53585.00 PLN prosimy przelać na nasze konto w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury. Nasze konto: 23 1090 1883 0000 0001 5959 8620

IBAN: PL23 1090 1883 0000 0001 5959 8620

SWIFT/BIC: BIC /SWIFT:WBKPPLPP

Podpis osoby upoważnionej
do wystawienia faktury

Yelyzaveta Kumchak

Imię, nazwisko i podpis
osoby upoważnionej
do odebrania faktury

Faktura wystawiona zgodnie z wnioskiem BZ/11/2025/BD/W 2 dnia 28.08.2025 - zaawaterowanie wraz z wyżywieniem delegacji powiatu partnerskiego Esslingen w dniach 11-14 września 2025 r.

INSPEKTOR
Aleksandra Siadek
Aleksandra Siadek

NACZELNIK
Sprawdzono pod względem merytorycznym
Biura Zarządu

Maria Jędrzejak-Dybała
Sprawdzono pod względem form. - rachunk.

data

pieczęć, podpis

Zakup usług/materiałów został zaakceptowany

i jest zgodny z art. 2 ust. 1 pkt 1
Ustawy - Prawo Zamówień Publicznych

22.09.2025
data

INSPEKTOR
Aleksandra Siadek
Aleksandra Siadek

Rachunek bankowy kontrahenta jest/nie jest * zgodny z rachunkiem
rozliczeniowym zamieszczonym na białej liście podatków.
Podatnik jest/nie jest * czynnym podatnikiem VAT.

Weryfikacji dokonano dnia 22.09.2025 godz. 09:45:42

Identyfikator wyszukiwania J8712-84K86c5

Data 22.09.2025

INSPEKTOR
Aleksandra Siadek
(podpis pracownika kontrolującego)
Aleksandra Siadek

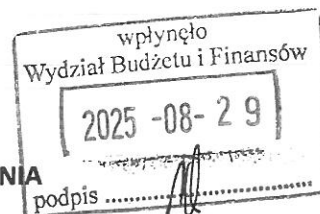
wpłynęło
Wydział Budżetu i Finansów

2025-09-22

podpis

AL

UMOWA O ŚWIADCZENIE USŁUG TŁUMACZENIA
BZ/1/2025/AS



Za datę zawarcia umowy strony ustalają dzień w którym został złożony podpis elektroniczny ostatniej ze stron.

Umowa zawarta w Pruszkowie pomiędzy:

Powiatem Pruszkowskim, ul. Drzymały 30, 05-800 Pruszków, NIP: 5342405501, REGON: 013267144, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu Pruszkowskiego, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, w imieniu i na rzecz którego działają:

- 1) Adrian Ejssymont – Starosta Pruszkowski,
- 2) Leszek Zarzycki – Wicestarosta Pruszkowski,

GTC AMG SP. z o.o. z siedzibą w Warszawie (02-729), ul. Rolna 155 A, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000141779, NIP 1180114897, o kapitale zakładowym (w pełni opłaconym) w wysokości 125.000,00 PLN, reprezentowaną przez Pana Szymona Piszczatowskiego – Pełnomocnika, zwaną w dalszej części umowy Wykonawcą, zwaną dalej „Zleceniobiorcą”.

zwanymi dalej łącznie także „Stronami”, odrębnie zaś „Stroną”.

§ 1.
Przedmiot

Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca przyjmuje zlecenie do realizacji usługi polegającej na tłumaczeniu konsekwentnym podczas wizyty przedstawicieli samorządu Esslingen (Niemcy) na terenie Powiatu Pruszkowskiego, którego Powiat jest organizatorem („Wydarzenie”).

1. W ramach usługi, o której mowa w § 1, Zleceniobiorca zobowiązany jest w szczególności do:
 - przeprowadzenia tłumaczenia konsekwentnego podczas Wydarzenia,
 - zapewnienia potrzebnego sprzętu przenośnego do realizacji przedmiotu umowy.
2. Realizacja przedmiotu Zlecenia będzie miała miejsce w terminie 11-14 września 2025 r.
3. Dokładny kosztorys i zakres przedmiotu umowy stanowi Załącznik do niniejszej umowy.
4. Zleceniodawca zapewni Wykonawcy możliwość realizacji postanowień niniejszej umowy w miejscu określonym w ust. 2 z uwzględnieniem odpowiednich ram czasowych niezbędnych do realizacji zlecenia.

§ 2. Warunki realizacji

1. Usługi w ramach niniejszej umowy realizowane będą na podstawie zleceń Zleceniodawcy przekazywanych wraz z materiałami do tłumaczenia lub materiałami referencyjnymi pocztą elektroniczną, a także zgodnie z bieżącymi wskazaniem Zleceniodawcy przekazywanymi w trakcie trwania Wydarzenia.
2. Zleceniodawca potwierdzi Zleceniobiorcy harmonogram wydarzenia na jeden dzień roboczy przed Wydarzeniem.
3. Zleceniodawca ma prawo do zmiany godzin harmonogramu, a Zleceniobiorca wyraża na to zgodę.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się do poinformowania Zleceniobiorcy o zmianie harmonogramu najpóźniej na jeden dzień wcześniej, w formie telefonicznej lub pocztą elektroniczną.
5. Strony wskazują następujące osoby do kontaktu w ramach bieżącego wykonania Umowy:
 - ze strony Zleceniodawcy będą: Marta Jendernalik-Dybała, email: marta.jendernalik@powiat.pruszkow.pl, telefon 22 738 14 46 oraz Joanna Cichocka, e-mail: joanna.cichocka@powiat.pruszkow.pl; tel. 22 738 14 49;

- ze strony Wykonawcy będzie: Joanna Pasztaleniec, tel. kontaktowy: +48 664 035 566, e- mail: interpreting@inveni.re.

6. Usługi tłumaczenia ustnego konsekwentnego, realizowane będą przez dwóch wykwalifikowanych tłumaczy zgodnie z harmonogramem Wydarzenia i w zależności od potrzeb i wskazań Zleceniodawcy.
7. W przypadku świadczenia usługi poza harmonogramem Wydarzenia, stawka godzinowa wynosi 250,00 zł netto (VAT 23%), tj. 307,50 zł brutto zgodnie z wyceną ujętą w Załączniku nr 1 do niniejszej umowy.
8. Wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego oraz innego sprzętu konferencyjnego odbywa się na warunkach określonych w Załączniku do niniejszej umowy.
9. Wykonawca zobowiązuje się wykonać usługę, o której mowa w § 1 ust. 1 zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym paragrafie, z należytą starannością, zgodnie z zasadami profesjonalnego tłumaczenia oraz w ustalonym terminie.
10. Wykonawca może powierzyć wykonanie obowiązków umownych podwykonawcy/-om.
11. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działanie lub zaniechanie podwykonawcy jak za działania lub zaniechania własne. Niewykonanie lub nienależyte wykonanie przez podwykonawców zobowiązań związanych z realizacją przedmiotu umowy będzie traktowane jako niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań związanych z realizacją Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.

§ 3.

Rozliczenia i wynagrodzenie

1. Łączne wynagrodzenie Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy nie będzie niższe niż **10 264,35 zł brutto** (słownie: dziesięć tysięcy dwieście sześćdziesiąt cztery złote i 35/100) i nie przekroczy kwoty **11 494,35 zł brutto** (słownie: jedenaście tysięcy czterysta dziewięćdziesiąt cztery złote i 35/100) – koszt dodatkowych 4 godzin nie ujętych w Załączniku, na którą składają się elementy wyszczególnione w wycenie stanowiącej Załącznik do niniejszej umowy oraz przeniesienie praw autorskich na zasadach określonych w niniejszej umowie.
2. Kwota określona w § 3 ust. 1 może ulec zmianie w trakcie trwania umowy z uwagi na zmiany godzin Wydarzenia.
3. Kwotę wynagrodzenia Zleceniodawca zobowiązuje się uiścić Wykonawcy po wykonaniu usługi, przelewem na jego rachunek bankowy.
4. Płatność nastąpi po wykonaniu usługi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury przez Wykonawcę na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze **80 1160 2202 0000 0001 0793 2622**, w terminie 14 dni od daty jej doręczenia Zleceniodawcy.
5. Strony uznają datę złożenia przez Zleceniodawcę dyspozycji przelewu za datę dokonania zapłaty.
6. Zleceniodawca oświadcza, iż wyraża zgodę na przesyłanie drogą elektroniczną faktury wystawionej przez Wykonawcę, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w formacie PDF. Wykonawca zobowiązuje się przysyłać faktury drogą elektroniczną w formacie PDF, w sposób gwarantujący autentyczność jej pochodzenia, integralność, czytelność treści, oraz inne wymagania określone obowiązującymi przepisami prawa.
7. Wykonawca oświadcza, że faktury będą przysyłane z następującego adresu e-mail: interpreting@inveni.re.
8. Zleceniodawca oświadcza, że adresem e-mail właściwym do przysyłania faktur jest: biuro.zarządu@powiat.pruszkow.pl.
9. Strony zobowiązują się do informowania się wzajemnie w formie pisemnej lub elektronicznej o zmianach adresów e-mail, o których mowa w § 2 ust. 7 i 8, najpóźniej na 5 dni przed zmianą rzeczoności adresu e-mail. Zmiana adresów e-mail nie stanowi zmiany umowy.

§ 4.

Kary umowne

1. W przypadku niewykonania przedmiotu umowy w terminie, o którym mowa w § 1 ust. 2 z winy Wykonawcy, Zleceniodawcy przysługuje od Wykonawcy kara umowna w wysokości 20 % wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1.
2. W razie nienależytego wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę, Zleceniodawca ma prawo żądać obniżenia wynagrodzenia umownego o 10 % wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 lub odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie przez Zleceniodawcę kar umownych z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy.
4. Jeżeli wysokość szkody przekracza wysokość kar umownych lub jeżeli szkoda powstała z przyczyn, dla których Strony nie zastrzegły kar umownych, Zleceniodawca może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
5. W przypadku, gdy realizacja przedsięwzięcia nie będzie możliwa z powodu siły wyższej lub innych przyczyn niezależnych od Zleceniodawcy lub Wykonawcy, Strony zastrzegają sobie prawo do rozwiązania niniejszej umowy bez poniesienia żadnej odpowiedzialności. Strony zobowiązują się, że w takiej sytuacji nie będą podnosić wobec siebie żadnych roszczeń z tytułu poniesionych uprzednio jakichkolwiek kosztów związanych z realizacją umowy.

§ 5.

Postanowienia ogólne

1. Strony postanawiają, że wszelkie spory mogące wynikać przy wykonaniu umowy będą się starały rozstrzygać na drodze polubownej, a w przypadku nieosiągnięcia porozumienia, spór rozstrzygnie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.
2. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że treść niniejszej umowy, a w szczególności dotyczące go dane identyfikacyjne i przedmiot umowy, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie ustawy.
3. W zakresie nieuregulowanym w niniejszej umowie zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 6.

Ochrona danych osobowych

1. W związku z realizacją przedmiotowej umowy dotyczącej tłumaczenia (wyłącznie w tym celu), Strony przetwarzają dane osobowe niezbędne do wykonania tłumaczenia, zapewnienia komunikacji między nimi oraz zgodności rozrachunków z obowiązującymi przepisami. Zakres i cel przetwarzania danych osobowych przez Strony są różne. Pomiędzy Zleceniodawcą, a Wykonawcą dochodzi do udostępniania danych osobowych. Każdej ze Stron przysługuje status odrębnego Administratora Danych Osobowych.
2. Strony zobowiązują się stosować wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwane dalej RODO, oraz ustawę o ochronie danych osobowych z dnia 10 maja 2018 r., a także wszelkie przepisy i regulacje w przedmiocie przetwarzania danych osobowych. Odniesienia do ustawodawstwa obejmują również jakiegokolwiek jego późniejsze zmiany.
3. Strony oświadczają, że zapewnią wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie danych osobowych spełniało wymogi prawa i chroniło prywatność osób, których dane dotyczą. Strony zobowiązują się:
 - a) przetwarzać dane osobowe w sposób zapewniający adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych. Strony zabezpieczą dane

- osobowe przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabraniam przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem przepisów prawa, uszkodzeniem, zniszczeniem, utratą lub nieuzasadnioną modyfikacją;
- b) dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu danych osobowych.
4. Dane osobowe, będą traktowane jako informacje chronione, a osoby działające w imieniu Stron zostały upoważnione do przetwarzania danych osobowych, przeszkolone i zobowiązane do zachowania danych osobowych w tajemnicy.
 5. W czasie przetwarzania danych osobowych, Strony zobowiązują się do współdziałania w procesie przetwarzania danych osobowych, w tym niezwłocznego informowania się wzajemnie o wszystkich okolicznościach mających, lub mogących mieć wpływ na bezpieczeństwo przetwarzania danych osobowych. Informacje dotyczące naruszenia bezpieczeństwa danych osobowych Strony przekazują sobie w terminie 24 godzin od wystąpienia naruszenia.
 6. Strony mają prawo do wykorzystywania informacji o nazwie kontrahenta w swoich materiałach promocyjnych i marketingowych. Użyciem logotypu kontrahenta wymaga każdorazowej zgody.

§ 7. RODO

Dane osobowe w Starostwie Powiatowym w Pruszkowie są przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Unii Europejskiej (w szczególności z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE zwanym dalej „RODO”) i przepisami krajowymi z zakresu ochrony danych osobowych.

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w Starostwie Powiatowym w Pruszkowie jest Starosta. Kontakt ze Starostą: tel. (0-22) 738-14-22, sekretariat@powiat.pruszkow.pl
2. Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym można się skontaktować pod adres email: ochrona.danych@powiat.pruszkow.pl
3. Podstawą przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust.1 lit. b Rozporządzenia RODO tj. w celu realizacji niniejszej umowy.
4. Odbiorcami danych osobowych będą organy i instytucje uprawnione do otrzymania danych osobowych na podstawie przepisów prawa.
5. Osoba, której dane osobowe są przetwarzane:
 - 1) ma prawo żądać od administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania;
 - 2) ma prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych, a także prawo do przenoszenia swoich danych osobowych;
 - 3) ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, czyli Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
6. Dane osobowe będą przechowywane do czasu przedawnienia ewentualnych roszczeń oraz zgodnie z przepisami dotyczącymi archiwizacji dokumentów.
7. Przy przetwarzaniu danych osobowych Administrator nie stosuje zautomatyzowanego podejmowania decyzji i profilowania.

§ 8.

Postanowienia końcowe

1. Umowę sporządzono w jednym egzemplarzu.
2. Podpisując umowę każda ze Stron oświadcza, że zapoznała się z jej treścią, przyjęła do wiadomości i wykonania oraz otrzymała wskazaną w ust. 1 ilość egzemplarzy.

3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności z wyłączeniem zmiany osób do kontaktu wskazanych w § 2 ust. 5, a także z zastrzeżeniem postanowień § 3 ust. 9. Dla skutecznego dokonania zmiany osób wskazanych w § 2 ust. 5, wystarczającym jest elektroniczne lub pisemne poinformowanie drugiej Strony.

WYKONAWCA

Szymon
Piszczałowski

Elektronicznie
podpisany przez
Szymon Piszczałowski
Data: 2025.08.27
16:58:29 +02'00'

ZLECENIODAWCA

Leszek
Zarzycki

Elektronicznie podpisany
przez Leszek Zarzycki
Data: 2025.08.27
14:21:04 +02'00'

Adrian
Ejssymont

Elektronicznie podpisany
przez Adrian Ejssymont
Data: 2025.08.26 20:27:54
+02'00'

Katarzyna
Jasińska

Elektronicznie podpisany
przez Katarzyna Jasińska
Data: 2025.08.26 12:47:59
+02'00'

WYCENA USŁUGI TŁUMACZENIA SYMULTANICZNEGO

Wizyta przedstawicieli Powiatu Esslingen w Powiecie Pruszkowskim	Liczba bloków (do 4 godzin)	Liczba tłumaczy	Stawka netto PLN (1 tłumacz)	Kwota netto	Kwota brutto
Tłumaczenie konsekwentne 11.09.2025 z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski w godzinach popołudniowych (14.00-18:00)	1	1	980,00	980,00	1 205,40
Tłumaczenie konsekwentne 12.09.2025 z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski w godzinach przedpołudniowych (9:30-13:30)	1	1	980,00	980,00	1 205,40
Tłumaczenie 12.09.2025 z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski w godzinach popołudniowych (15:00-19:00)	1	2	980,00	1 960,00	2 410,80
Tłumaczenie konsekwentne 13.09.2025 r. z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski w godzinach przedpołudniowych (09:00-17:00).	2	1	980,00	1 960,00	2 410,80
Tłumaczenie konsekwentne 14.09.2025 z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski w godzinach przedpołudniowych (08:30-12:30).	1	1	980,00	980,00	1 205,40
Sprzęt	Ilość dni	ilość	stawka PLN	Kwota netto	Kwota brutto
Wynajem przenośnych zestawów do tłumaczenia ustnego symultanicznego podczas kolejnych 3 dni spotkania (12-14.09.2025)	3	30	16,50	1 485,00	1 826,55
				Kwota netto	Kwota brutto
Całkowita kwota wykonania usługi:				8 345,00	10 264,35

1. Każda dodatkowa godzina, nie ujęta w harmonogramie Wydarzenia, będzie płatna dodatkowo w wysokości 250,00 pln netto + VAT 23% = tj. 307,50 pln brutto.
2. Harmonogram godzinowy będzie potwierdzany przez Zleceniodawcę nie później niż 1 dzień roboczy przed rozpoczęciem Wydarzenia.

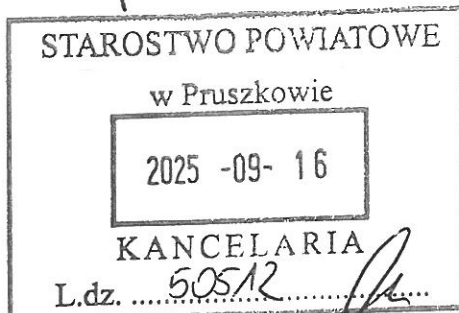
JW/2025/6711
p. A. Cichocieln + A. Skali
16.09.2025

Faktura nr
51/09/2025

Data wystawienia 16.09.2025
Data sprzedaży 13.09.2025

Sprzedawca
GTC AMG SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
ul. Rolna 155A
02-729 WARSZAWA, Polska
NIP: 1180114897

Konto bankowe
BANK MILLENNIUM S.A.
PL 80 1160 2202 0000 0001 0793 2622



Nabywca
POWIAT PRUSZKOWSKI
ul. Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków, Polska
NIP: 5342405501
Wydział Budżetu i Finansów
2025 -09- 17
podpis

Lp.	Nazwa towaru/usługi	Ilość	j.m.	Cena netto	Wartość netto	Stawka VAT
1	UMOWA O ŚWIADCZENIE USŁUG TŁUMACZENIA BZ/1/2025/AS	1	usl	7 870,00 PLN	7 870,00 PLN	23%

Stawka VAT	Netto	Kwota VAT	Brutto
23%	7 870,00 PLN	1 810,10 PLN	9 680,10 PLN
Razem:	7 870,00 PLN	1 810,10 PLN	9 680,10 PLN

Do zapłaty

9 680,10 PLN

Słownie:

dziewięć tysięcy sześćset osiemdziesiąt zł 10/100

Do zapłaty

Sposób zapłaty	Termin	Kwota
Przelew	30.09.2025	9 680,10 PLN

Zlecenie: PowiatPruszków/036/09/2025

Dokument wystawił:
Małgorzata Głuszak

Dokument otrzymał:

.....
Podpis

.....
Podpis

Faktura wystawiona na podstawie umowy nr B2/11/2025/AS z dn. 27.08.2025
Finansowanie D2.700, K22h. 750.20, Park 500.

Zgodnie z par. 3 ust. 2 umowy nr B2/11/2025/AS z
dn. 27.08.2025 uległy zmianie godziny wydawania.
W związku z powyższym, zmianie uległ harmonogram
wydawania, co wpłynęło na zmniejszenie liczby
godzin pracy tłumacza.

p.o. ZASTĘPCY NACZELNIKA
Biura Zarządu

Joanna Cichocka

Sprawdzono pod względem merytorycznym

17.09.2025

Biura Zarządu

Zakup usług/materialów został zaakceptowany.

Sprawdzono pod względem form - rachunek

data

pieczęć, podpis

data

pieczęć, podpis

Jest zgodny z art. 2 ust. 1 pkt 1
Ustawy - Prawo Zamówień Publicznych

17.09.2025

p.o. ZASTĘPCY NACZELNIKA

data

pieczęć, podpis

Joanna Cichocka

Rachunek bankowy kontrahenta jest/nie jest * zgodny z rachunkiem
rozliczeniowym zamieszczonym na białej liście podatków.
Podatnik jest/nie jest* czynnym podatnikiem VAT.

Weryfikacji dokonano dnia 17.09.2025 godz. 9:38

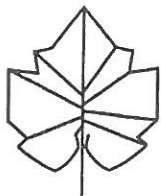
Identyfikator wyszukiwania Bels1-94jOhcl

Data 17.09.2025

p.o. ZASTĘPCY NACZELNIKA
(podpis przeprawy korespondencji merytorycznej)

* niewłaściwe skreślić

Joanna Cichocka



P. A. Siodlele
25.08.2025
WINNICA
DWÓRZNO

Nazwa dokumentu:

Faktura VAT

Numer:

239/08/2025

Data wystawienia:

22-08-2025

wpiętno
Wydział Budżetu i Finansów
Data sprzedaży:

22-08-2025

podpis

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -08- 22

KANCELARIA

L.dz.*45500*.....

Nabywca

POWIAT PRUSZKOWSKI

ul. Michała Drzymały 30

05-800 Pruszków

NIP: 5342405501

Sprzedawca

Wiesław Gowin Gospodarstwo

Rolne Dwórzno

Komorowska 13

05-806 Pęcice Małe

NIP: 5341258713

Lp.	Towar lub usługa	Ilość	Cena brutto	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
1.	Zestaw prezentowy	1 szt.	90,00	73,17	23%	16,83	90,00
2.	Zestaw prezentowy	22 szt.	50,00	894,31	23%	205,69	1100,00

Termin płatności:

05-09-2025

Sposób płatności:

Przelew

Pozostało do zapłaty:

1 190,00 zł

Zapłacono dotychczas:

0,00 zł

Numer konta:

PL80 1240 6380 1111 0000 5113 3267

	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
Razem	967,48	X	222,52	1190,00
W tym	967,48	23%	222,52	1190,00
Razem do zapłaty:				
1 190,00 zł				
Słownie:				
jeden tysiąc sto dziewięćdziesiąt PLN 0/100				

Wiesław Gowin

OSOBA WYSTAWIAJĄCA FAKTURĘ

OSOBA ODBIERAJĄCA FAKTURĘ

**Sprzedawca**

Sklep Ludowy Agnieszka
Wróblewska
ul. Stanisława Moniuszki 11b/4
12-200 Pisz
NIP: 8491495988

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -08- 26

KANCELARIA

L.dz. 46157

Nazwa dokumentu:

Faktura VAT

Numer:

176/2025

Data wystawienia:

25-08-2025

Data sprzedaży:

25-08-2025**Nabywca**

POWIAT PRUSZKOWSKI
ul. Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków
NIP: 5342405501

Lp.	Towar lub usługa	Ilość	Cena brutto	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
1.	Filizanka FOL Halinka z imbryczkiem czarna	1 szt.	89,00	72,36	23%	16,64	89,00
2.	Filizanka FOL Małgosia w pudełku koguty duże 300ml	11 szt.	69,00	617,07	23%	141,93	759,00
3.	Filizanka FOL Małgosia w pudełku łow. biała 300ml	11 szt.	69,00	617,07	23%	141,93	759,00

Termin płatności:

08-09-2025

Sposób płatności:

Przelew

Pozostało do zapłaty:

1 607,00 zł

Zapłacono dotychczas:

0,00 zł

Numer konta:

49 1140 2004 0000 3102 7971 7750

BIC/SWIFT:

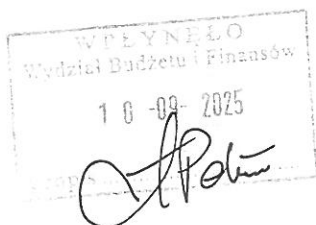
BREXPLWXXX

	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
Razem	1306,50	X	300,50	1607,00
W tym	1306,50	23%	300,50	1607,00
Razem do zapłaty:				
1 607,00 zł				
Słownie:				
jeden tysiąc sześćset siedem PLN 0/100				

Agnieszka Wróblewska

OSOBA WYSTAWIAJĄCA FAKTURĘ

OSOBA ODBIERAJĄCA FAKTURĘ



Sprzedawca

Dosmak Sp. z o.o.
Poleczki 23
02-822 Warszawa
BDO: 000384908
NIP UE: PL9512416168
NIP: 951-24-16-168

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -09- 15

KANCELARIA

L.dz. 50149.....

Nabywca

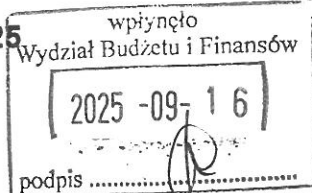
POWIAT PRUSZKOWSKI
ul. Michała Drzymały 30
05-800 Pruszków
NIP: 5342405501

p. A. Siodek
16.09.2025

**** ORIGINAL ****

Konto bankowe:

Alior Bank: 84249000050000453013007628
IBAN: PL 84 2490 0005 0000 4530 1300 7628, SWIFT: ALBPPLPW

FAKTURA VAT NR 454/020/2025

Data i miejsce wystawienia:
Data dostawy/wykonania usług
Uwagi:

Warszawa, 12/09/2025
12/09/2025

Lp.	Opis	PKWiU	Ilość	Jm.	Cena brutto	VAT	Wartość netto	Kwota VAT	Wartość brutto
Zest. 1/38777									
1.	Usługa gastronom.		1		6 000.00	8%	5 555.56	444.44	6 000.00
2.	Usługa gastronomiczna		1		1 350.00	23%	1 097.56	252.44	1 350.00
3.	Serwis		1		735.00	8%	680.56	54.44	735.00
Różnice zaokrągleń:							-0.01	0.01	
Sprzedaż ogółem:							7 333.67	751.33	8 085.00
w tym sprzedaż wg stawek VAT:						8% 23%	6 236.11 1 097.56	498.89 252.44	6 735.00 1 350.00

Należność ogółem zł: **8 085.00**

Słownie zł: osiem tysięcy osiemdziesiąt pięć

Forma i termin płatności: **Przelew 14 dni**

Zapłacono ogółem zł: **0.00**

Pozostało do zapłaty zł: **8 085.00**

Podpis osoby upoważnionej
do wystawienia faktury VAT

Bierkowski Marcin mng

Podpis osoby upoważnionej
do odbioru faktury VAT

Faktura wystawiona na podstawie rachunków:
1/38777 12/09/2025

JW/2025/6708

p. A. Słodek
17.09.2025

Faktura Nr FV/0032/09/2025

2025-09-11 Pruszków
Data i miejsce wystawienia dokumentu

ORYGINAŁ

Sprzedawca/podatnik: Party Mix Joanna Cyronek

Obrońców Pokoju 8
05-800 Pruszków
NIP: 534-118-93-66
Regon: 016274883
Email: info@dombankietowy.pl
WWW: www.dombankietowy.plwpiętno
Wydział Budżetu i Finansów

2025 -09- 17

Nabywca/płatnik: Powiat Pruszkowski

ul. Drzymały 30
05-800 Pruszków
NIP: 534 240 55 01

STAROSTWO POWIATOWE

w Pruszkowie

2025 -09- 17

Płatność: przelew 14

Bank: Santander

Konto: PL72 1090 2851 0000 0001 0127 5351 BIC WBKPPLPP

podpis

Termin: 2025-09-25

KANCELARIA

L.dz. 50548

LP	Nazwa	JM	Ilość	Cena netto	Wartość netto	VAT	Wartość VAT	Wartość brutto
1	USŁUGA GASTRONOMICZNA	szt.	1,000	2 777,78	2 777,78	8%	222,22	3 000,00

Netto	%	VAT	Brutto
2 777,78	8%	222,22	3 000,00
2 777,78	Razem	222,22	3 000,00

Razem do zapłaty: 3 000,00 zł

Słownie: trzy tysiące złotych zero groszy

Zapłacono: 0,00 zł

Pozostało do zapłaty: 3 000,00 zł

.....
(osoba upoważniona do odbioru dokumentu)

Joanna Cyronek

.....
(osoba upoważniona do wystawienia dokumentu)

B2

JN/2025/7029

**SPOTION SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

Żółwińska 7, 05-807 Owczarnia
NIP: 5272920148
Santander Bank Polska S.A.
41109028510000000147208319

STAROSTWO POWIATOWE
w Pruszkowie

Nr: 6/09/VAT/2025

2025 -09- 29

KANCELARIA

L.dz. 53009 Jan

Duplikat z dnia 22.09.2025

p. A. Skobelew
32.09.2025

Faktura

NABYWCA

POWIAT PRUSZKOWSKI

05-800 Pruszków, ul. Michała Drzymały 30

NIP: 5342405501

wpłynęło
Wydział Budżetu i Finansów

2025 -10- 01

podpis

Data wystawienia: 22.09.2025

Data sprzedaży: 12.09.2025

Termin płatności: 22.09.2025

Rabat (%): 0 %

Sposób zapłaty : Opłacono - 8 910,00 ;

LP	Nazwa towaru lub usługi	PKWiU	JM	Ilość	Cena brutto	VAT(%)	Wart.netto	Wart.brutto
1	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	30,00	50,00	23	1 219,51	1 500,00
2	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	1,00	810,00	23	658,54	810,00
3	Usługa gastronomiczna 8%		SZT	30,00	220,00	8	6 111,11	6 600,00

RAZEM:

Netto

Vat

Brutto

7 989,16

920,84

8 910,00

Proforma 1/09/2025/VAT

wg stawki VAT:

23

1 878,05

431,95

2 310,00

8

6 111,11

488,89

6 600,00

Słownie: osiem tysięcy dziewięćset dziesięć złotych zero groszy

Do zapłaty:

8 910,00

Dawid Kawaller

podpis osoby uprawnionej do odbioru faktury VAT

podpis osoby uprawnionej do wystawienia faktury VAT

SPOTION SPÓŁKA Z
OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
Żółwińska 7, 05-807 Owczarnia
NIP: 5272920148
Santander Bank Polska S.A.
41109028510000000147208319

STAROSTWO POWIATOWE
w Pruszkowie

2025 -09- 29

KANCELARIA

L.dz. 53011 w/w

A. Skolek
30.09.2025

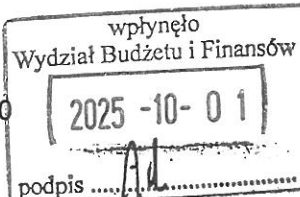
Faktura - korekta Nr: 1/09/KOR/2025-

NABYWCA

POWIAT PRUSZKOWSKI

05-800 Pruszków, ul. Michała Drzymały 30

NIP: 5342405501



Data wystawienia: 29.09.2025

Data dostawy/usługi: 12.09.2025

Termin płatności: 29.09.2025

Rabat (%): 0 %

Sposób zapłaty : Opłacono

Korekta do : FVS 6/09/VAT/2025 z dnia 22.09.2025

Powód korekty: Korekta ilościowa

Przed korektą

LP	Nazwa towaru lub usługi	PKWiU	JM	Ilość	Cena brutto	VAT(%)	Wart.netto	Wart.brutto
1	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	30,00	50,00	23	1 219,51	1 500,00
2	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	1,00	810,00	23	658,54	810,00
3	Usługa gastronomiczna 8%		SZT	30,00	220,00	8	6 111,11	6 600,00
				RAZEM:	Netto		Vat	Brutto
					7 989,16		920,84	8 910,00

Po korekcie

LP	Nazwa towaru lub usługi	PKWiU	JM	Ilość	Cena brutto	VAT(%)	Wart.netto	Wart.brutto
1	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	27,00	50,00	23	1 097,56	1 350,00
2	Usługa gastronomiczna 23%	BEV	SZT	1,00	720,00	23	585,37	720,00
3	Usługa gastronomiczna 8%		SZT	27,00	220,00	8	5 500,00	5 940,00
				RAZEM:	Netto		Vat	Brutto
					7 182,93		827,07	8 010,00

korekta razem w/g	23	-195,12	-44,88	-240,00
stawek VAT:	8	-611,11	-48,89	-660,00

Słownie: dziewięćset złotych zero groszy

Do zwrotu : 900,00

Dawid Kawaller

podpis osoby uprawnionej do odbioru faktury

podpis osoby uprawnionej do wystawienia faktury

izyRest 12.2 dla SPOTION SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Faktura VAT	nr FA/65/09/2025/PR
08-09-2025 Łódź data i miejsce wystawienia dokumentu	08-09-2025 data sprzedaży

Sprzedawca: MCC BARTŁOMIEJ PAKUŁA Adres: 91-204 Łódź, ul. Traktorowa 128/38 NIP: 7272793277 Telefon: +48 690 006 458 Email mcc@mccmedale.pl www.mccmedale.pl	Nabywca: POWIAT PRUSZKOWSKI Adres: ul. Michała Drzymały 30 05-800 Pruszków NIP: 5342405501
Forma płatności: przelew 14 dni Termin płatności: 22-09-2025 Bank: Santander Bank Polska S.A. Konto: 92 1910 1048 2260 2452 3383 0001	Odbiorca: POWIAT PRUSZKOWSKI Adres: ul. Michała Drzymały 30 05-800 Pruszków

Lp.	Nazwa	Ilość	J.m.	Cena netto	Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
1	Koszt przygotowania produkcji	1	szt.	270,00	270,00	23,00	62,10	332,10
2	pinsky Powiat Pruszków	150	szt.	12,50	1875,00	23,00	431,25	2306,25
3	Transport wraz z przygotowaniem przesyłki	1	szt.	35,00	35,00	23,00	8,05	43,05
Razem					2180,00	X	501,40	2681,40PLN

Razem do zapłaty: 2681,40 PLN	Pozostało do zapłaty: 2681,40 PLN
Słownie:	dwa tysiące sześćset osiemdziesiąt jeden 40/100 zł
Prosimy o podanie numeru faktury przy wpłaceniu należności na konto.	
Uwagi:	
BDO:	000257027

imię nazwisko i podpis osoby
upoważnionej do odebrania dokumentu

Izabela Mróz
+48690931890
i.mroz@mccmedale.pl
Wystawił(a)

OD 1851

OFICJALNY
SKLEP

Faktura VAT

434/9/2025/P300

Data sprzedaży: 04.09.2025

Data wystawienia: 05.09.2025

Miejsce wystawienia: Kraków

Sposób płatności: Przelew

Numer zamówienia: 286399407

Sprzedawca: Pijalnie Czekolady Sp. z o. o.
Rynek Główny 46
31-017, Kraków
PL5213314972

Numer rejestrowy BDO: 000070153
Konto: 75 1600 1127 0003 0121
6202 1001

Nabywca: POWIAT PRUSZKOWSKI
Michała Drzymały 30
05-800, Pruszków, MAZOWIECKIE,
Polska
NIP 5342405501

Nazwa towaru/usługi	JM	Jedn. brutto	Ilość	Wart. netto	VAT	Wart. VAT	Wart. brutto
Torcik Wedlowski® według Twojego projektu 250 g	szt	49.90 PLN	30	1425.71 PLN	5%	71.29 PLN	1497.00 PLN
Przesyłka kurierska InPost	szt	16.99 PLN	2	27.63 PLN	23%	6.35 PLN	33.98 PLN
Wkład żelowy chłodzący Cold Gel Pack	szt	2.30 PLN	2	3.74 PLN	23%	0.86 PLN	4.60 PLN
				Netto		VAT	Brutto
Razem:				1457.08 PLN		78.50 PLN	1535.58 PLN
W tym:				31.37 PLN	23%	7.21 PLN	38.58 PLN
				1425.71 PLN	5%	71.29 PLN	1497.00 PLN

Razem: 1535.58 PLN

Słownie: Jeden tysiąc pięćset trzydzieści pięć PLN 58/100 PLN

Osoba upoważniona do wystawienia dokumentu
Sklep Internetowy

CUKIERNIA JARZYNA Bartłomiej Jarzyna
05-840 Brwinów, ul. Grodziska 3A
NIP: 5341425594
BDO 000108548
Bank Millennium 92 1160 2202 0000 0003 5376 0767



Data wystawienia: 11.09.2025

FAKTURA nr 246/09/2025

Nabywca: STAROSTWO POWIATOWE W PRUSZKOWIE

Kod: 05-800 Pruszków, ul. Michała Drzymały 30
POWIAT NIP: 5342405501

Data zakończenia dostawy towarów: 11.09.2025

Sposób zapłaty: przelew, termin 14 dni do dnia 25.09.2025

Lp	Symbol / CN / PKWiU	Nazwa / Opis	Ilość	J.m.	Rabat [%]	Cena brutto	Wartość brutto	VAT	Kwota VAT	Wartość netto
1		Makowiec	30,000	KG	0,00	70,00	2 100,00	5 %	100,00	2 000,00

Waga: 39,000

Wartość w grupach VAT:

Wartość netto	Stawka VAT	Kwota VAT	Wartość brutto
2 000,00	5 %	100,00	2 100,00

Razem wartość:

2 000,00	100,00	2 100,00
----------	--------	----------

Do zapłaty: 2 100,00 zł

Słownie: dwa tysiące sto zł

Rozliczenie dokumentu na dzień 11.09.2025: Rozliczono: 0,00 Do rozliczenia: 2 100,00

Podpis osoby upoważnionej
do wystawienia faktury:

Podpis osoby uprawnionej
do otrzymania faktury:

FAKTURA

DATA

14.09.2025

NR FAKTURY

08/09/25

SPRZEDAWCA

Varsavista Sebastian Urlik
Usługi Przewodniczące
ul. Puławska 48 m.17
02-559 Warszawa
NIP: 521-166-59-57

Sprzedawca nie jest płatnikiem VAT

FAKTURA DLA

POWIAT PRUSZKOWSKI
ul. Drzymały 30
05-800 Pruszków

NIP: 534-24-05-501

INFORMACJE O PŁATNOŚCI

Numer konta: 20 1140 2004 0000 3802 2257 8624
Sposób zapłaty: przelew lub gotówka
Płatność do: 28.09.2025 (14 dni)

ILOŚĆ	OPIS	CENA JEDNOSTKOWA	SUMA WIERSZA
1	Oprowadzanie w dniu 14.09 Stare Miasto w jęz.niem.	550 zł	550 zł

Suma częściowa	550,00 zł
Podatek od sprzedaży	0,00 zł
Suma	550,00 zł